

F. 95 — 1583

[C — 27258]

6 AVRIL 1995. — Décret portant assentiment à la Convention des Nations-Unies du 9 mai 1992 sur la diversité biologique (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention des Nations-Unies du 9 mai 1992 sur la diversité biologique sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,
de l'Emploi et de la Formation professionnelle,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) *Session 1994-1995.*

Documents du Conseil, 321 (1994-1995). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 10 mars 1995. Discussion de l'ordre du jour.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 23 mars 1995. Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 1583

[C — 27258]

6. APRIL 1995. — Dekret über die Zustimmung zu dem am 9. Mai 1992 unterzeichneten Übereinkommen der Vereinten Nationen über die biologische Vielfalt (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das folgende angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das am 9. Mai 1992 unterzeichnete Übereinkommen der Vereinten Nationen über die biologische Vielfalt wird vollständig und unbegrenzt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 6. April 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,
der Beschäftigung und der Berufsbildung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

(1) *Sitzung 1994-1995.*

Dokumente des Rates, 321 (1994-1995). Nrn. 1 und 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 10. März 1995. Diskussion der Tagesordnung.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 23. März 1995. Diskussion. Abstimmung.

VERTALING

N. 95 — 1583

[C - 27258]

6 APRIL 1995. — Décret tot goedkeuring van het Verdrag van de Verenigde Naties van 9 mei 1992 inzake biologische diversiteit (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Enig artikel. Het Verdrag van de Verenigde Naties van 9 mei 1992 inzake biologische diversiteit zal volkomen in kracht treden.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
 Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering
 belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
 R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling,
 Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
 A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
 B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
 A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
 J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
 W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
 G. LUTGEN

(1) *Zitting 1994-1995.*

Stukken van de Raad, 321 (1994-1995). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare zitting van 10 maart 1995. Bespreking van de agenda.

Volledig verslag. — Openbare zitting van 23 maart 1995. Bespreking. Stemming.

F. 95 — 1584

[C - 27257]

6 AVRIL 1995. — Décret portant assentiment à la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, à ses annexes I, II, III et IV et à ses appendices 1 et 2, faits à Paris le 22 septembre 1992 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, les annexes I, II, III et IV et les appendices 1 et 2, faits à Paris le 22 septembre 1992, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
 chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
 R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,
 de l'Emploi et de la Formation professionnelle,
 A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
 B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
 A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
 J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
 W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
 G. LUTGEN

(1) *Session 1994-1995.*

Documents du Conseil, 331 (1994-1995). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 5 avril 1995. Discussion. Vote.